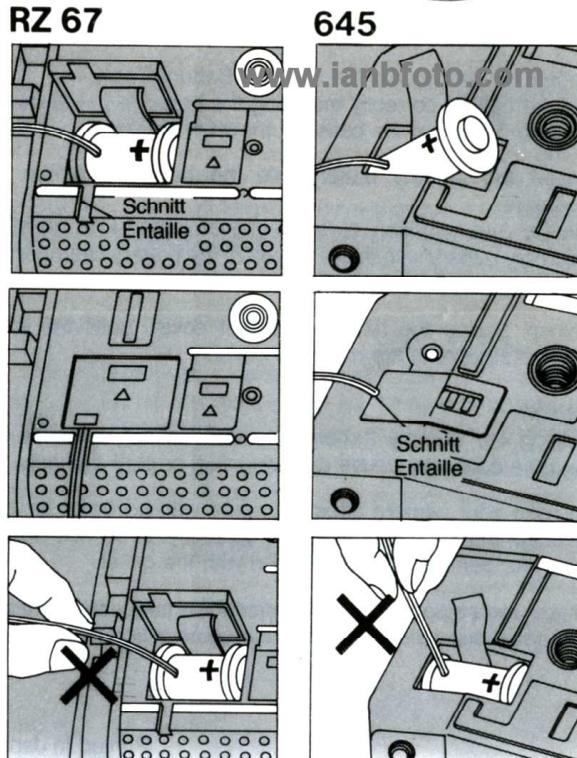


Mamiya 645/RZ67



保温バッテリーケース

使用説明書

●「保温バッテリーケース」は、マミヤRZ67、645シリーズの製品にご使用できます。
寒冷地での撮影、低温な気象条件下での撮影のさい、電池性能を保つことができます。

ご使用になる前に

- 「保温バッテリーケース」に使用する電池は、6V 酸化銀電池(4SR44)、6V アルカリマンガン電池(4LR44)です。(RZ67、645のカメラに使用している電池と同じです。)
- 電池はなるべく新らしい電池を使用してください。
- 電池を入れたケースは体温で保温しながら使用してください。撮影の際に、カメラも低温から守るようにしてください。

使い方

1. カメラから電池を取り出します。
2. 電池を「バッテリーケース」に入れます。図の様にケースの \oplus 印に合わせて、電池を正しく入れてください。
3. 電池アダプターをカメラの電池室に入れます。図の様に電池室の \oplus 印に合わせて、電池アダプターを正しく入れてください。
4. 電池ふたを閉じるさい、電池ふたのコードリード口から、コードを引き出してください。

注意

- 電池アダプターを電池室から取りだす時は、コードをひっぱって取り出すと、断線や接触不良の原因になります。
- 電池ふたにコードリード口のない製品は、お手数ですがサービスセンターで加工いたしますのでお申し出ください。
- 三脚を使用のときは、カメラと三脚の間に“保温バッテリーケース用補助板”(別売)を取り付けて使用してください。

External Battery Case

Instructions

The external Battery case can be used with the Mamiya RZ67 and 645 series. Its purpose is to maintain battery performance when the camera is used in cold conditions.

Precautions

The External Battery Case is designed for use with either 6V silver-oxide battery (4SR44) or alkaline-manganese battery (4LR44). (Same as those used for RZ67 and 645 camera).

It is advisable to use a fresh battery.

After inserting a battery into the case, conserve the temperature with your body during use, and take care also to protect the camera from low temperature.

How to Use

1. Remove the battery from the camera.
2. Insert the battery into the External Battery Case. Insert the battery correctly matching the battery's (+) terminal with the (+) mark of the case as shown in diagram.
3. Insert the dummy battery into the battery chamber of the camera. Insert the dummy battery correctly matching the (+) terminal of the dummy battery with the (+) mark of the battery chamber as shown in the diagram.
4. When closing the battery chamber cover, pass the cord through the outlet of the chamber cover.

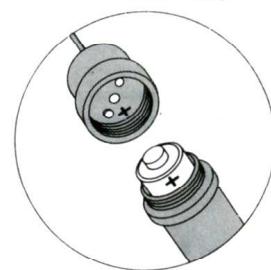
Caution

- Taking the dummy battery from the battery chamber by pulling the cord may cause disconnection or poor contact.
- In case your camera does not come with an outlet for the cord in the battery chamber cover, contact your service center where your camera will be provided with the outlet.
- If you use a tripod, place a “Support Plate for External Battery Case” (sold separately) between the camera and tripod.

Mamiya 645/RZ67

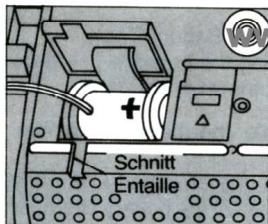


Zusätzlicher Batteriehalter
Boîtier externe de pile

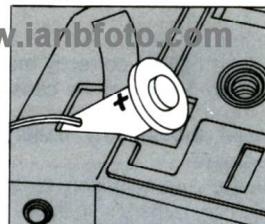


Batteriefach-Blindeinsatz
Pile fictive

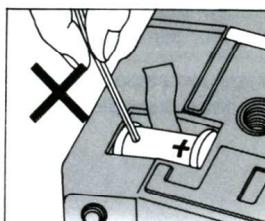
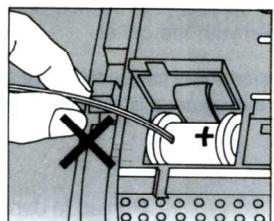
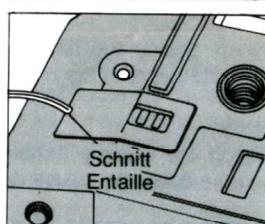
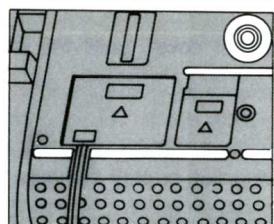
RZ 67



645



www.ianbfoto.com



Zusätzlicher Batteriehalter

Bedienungsanleitung

Der zusätzliche Batteriehalter ist für Verwendung mit den Mamiya-Kameramodellen RZ67 und 645 geeignet. Bei Einsatz der Kamera unter niedrigen Temperaturbedingungen kann mittels dieses zusätzlichen Batteriehalters das kältebedingte Abfallen der Batteriekapazität verhindert werden.

Hinweise:

Der zusätzliche Batteriehalter kann sowohl für 6V Silberoxid-Batterien (4SR44) als auch für Alkali-Mangan-Batterien (4LR44) verwendet werden (so wie sie bei den Kameramodellen RZ67 und 645 zum Einsatz kommen).

Eswird empfohlen, neue Batterien zu verwenden.

Nach Einlegen der Batterien wird der zusätzliche Batteriehalter während des Gebrauchs der Kamera mit der Körperwärme vor Abkühlung geschützt. Achten Sie darauf, auch die Kamera vor niedrigen Temperaturen zu schützen.

Anwendung

1. Entnehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach der Kamera.
2. Setzen Sie die Batterien in den zusätzlichen Batteriehalter ein. Achten Sie dabei auf richtige Polung ("+"-Pol der Batterie zur "+"-Markierung des Batteriehalters, siehe Bild).
3. Setzen Sie den Batteriefach-Blindeinsatz in das (leere) Batteriefach der Kamera ein. Achten Sie dabei auf richtige Polung ("+"-Pol des Batterie-Blindeinsatzes zur "+"-Markierung des Batteriefachs, siehe Bild).
4. Führen Sie das Kabel beim Verschließen des Batterifachs durch der Schnitt im Verschlußdeckel.

Achtung:

- Vermeiden Sie beim Entnehmen des Batteriefach-Blindeinsatzes Zug am Kabel, da dies zum Unterbrechen des Stromflusses oder zu schlechtem Kontakt führen kann.
- Falls Ihre Kamera keine Durchlaßöffnung im Batteriefachdeckel für das Zuleitungskabel aufweist, setzen Sie sich bitte mit einem Kundendienst in Verbindung, bei dem der Deckel mit einer entsprechenden Öffnung versehen werden kann.
- Bei Verwendung eines Stativs muß die "Zwischenplatte für die zusätzliche Batteriehalterung" (als Zubehör erhältlich) zwischen Kamera und Stativ montiert werden.

Gedruckt in Japan

Boîtier externe de pile

Mode d'emploi

Le boîtier externe de pile peut s'utiliser avec les RZ67 et 645 séries. Son but est de permettre de conserver le rendement des piles lorsque l'appareil est utilisé par temps froid.

Précautions

Le boîtier externe de pile est conçu pour un usage avec la pile à oxyde d'argent 6V (4SR44) ou avec la pile alcaline-manganèse (4LR44). (Idem que pour celles utilisées pour l'appareil 645 et RZ67).

Il est recommandé d'utiliser des pile neuves.

Après avoir introduit une pile dans le boîtier, conserver la température avec la chaleur de son propre corps au cours de l'usage, et faire attention à bien protéger l'appareil contre la température basse.

Comment utiliser le boîtier

1. Enlever la pile de l'appareil.
2. Introduire la pile dans le boîtier externe de pile. Introduire la pile correctement en faisant correspondre la borne (+) de la pile avec l'indication (+) du boîtier comme indiqué sur le schéma.
3. Introduire la pile fictive dans le logement de la pile de l'appareil. Introduire correctement la pile fictive en faisant correspondre la borne (+) de la pile fictive avec l'indication (+) du logement de la pile comme indiqué sur le schéma.
4. Lorsque l'on ferme le couvercle du logement de la pile, faire passer le cordon à travers le entaille du couvercle du logement.

Précaution

- L'extraction de la pile fictive du logement de la pile en tirant par le cordon pourrait causer le débranchement ou un mauvais contact.
- Au cas où l'appareil ne présente pas de sortie pour le cordon sur le couvercle du logement de la pile, prière de contacter le centre de service où l'appareil pourra être arrangé avec une sortie.
- Si l'on utilise un trépied, placer une "Plate de Support pour le Boîtier Externe de Pile" (vendue séparément) entre l'appareil et le trépied.

Imprimé au Japon